

Eléments de prononciation de l'allemand

à l'usage des choristes

Les règles générales

- Tout se prononce, même les e et les consonnes en fin de mot.
- L'allemand comporte trois sons complètement inconnus en français : le ch doux, le ch dur et le h expiré.
- L'accent tonique est très important. Pour l'allemand chanté, c'est facile : l'accentuation est donnée par les temps forts des mesures, les notes longues... Parfois, également, la note la plus haute de chaque phrase musicale peut être un indice.
- Il n'y a pas de liaison entre les mots.
- Il existe un certain nombre de diphtongues qui ne se prononcent pas comme pourrait le croire un francophone naïf...
- Les voyelles ne sont jamais nasalisées à la manière française (an, in, on).

Les voyelles

Ceci...	Se prononce comme ceci...	Exemple
a	a (si suivi de deux consonnes) â (si suivi d'une seule consonne ou que la première est un h)	<i>Lamm</i> = lam <i>Sahne</i> = sââne <i>Maler</i> = mââleur
ä	ê	<i>Tränen</i> = trênen
e	Règle de base : le E se prononce toujours . ê (en syllabe accentuée, si suivi de deux consonnes) é (en syllabe accentuée, si suivi d'une seule consonne ou que la première est un h) e comme le oe de boeuf (en syllabe non accentuée)	<i>denn</i> = dên <i>geht</i> = guéét <i>den</i> = dén
ie	i long	<i>Liebe</i> = liibe
i	i bref	<i>Sinn</i> = zin
o	o ouvert (si suivi de deux consonnes) ô fermé (si suivi d'une seule consonne ou que la première est un h)	<i>komm</i> = com <i>Lohn</i> = lôn <i>Rose</i> = rôte
ö	eu comme dans feu	<i>böse</i> = beuze
u	ou bref (si suivi de deux consonnes) ou long (si suivi d'une seule consonne ou que la première est un h)	<i>Kurt</i> = kourt <i>ruht</i> = rouout <i>Blume</i> = blououme
ü	u	<i>zurück</i> = tsouruk
y	u	<i>Gymnasium</i> = gumnazioum
Diphtongues (attention, insister sur la première voyelle)		
ai	aï (et non pas ê)	<i>Mai</i> = mäï
ei	aï	<i>leise</i> = laïze
eu	oi	<i>Freude</i> = froïde
au	aou (un petit ou tout léger)	<i>Braut</i> = braout
äu	oi	<i>Fräulein</i> = froïläin

Les consonnes

Ceci...	Se prononce comme ceci...	Exemple
b	b (en début de syllabe) p (en fin de syllabe)	<i>Baden</i> = bâden <i>Grab</i> = grâp
c	tz (en début de syllabe devant e, i, ä, ö, ü, ae - rare) k (en fin de syllabe ou devant a, o, u ou une consonne)	<i>Cymbal</i> = tsumbal <i>Cab</i> = kap <i>Zweck</i> = tsvêk
ch	ch allemand doux (si après i, e, eu, ei, äu ou une consonne). Ce son s'obtient en formant un i et en soufflant à travers (h expiré), comme dans l'anglais <i>huge</i> . ch allemand dur (si après a, o, u, au). Ce son, proche de la jota espagnole, s'obtient en formant un a dans le fond de la gorge et en soufflant à travers. k (si avant un s)	<i>ich liebe dich</i> <i>ach, Paris !</i> <i>Wechsel</i> = vêksel
sch	ch français normal	<i>waschen</i> = vachen
d	d (en début de syllabe) t (en fin de syllabe)	<i>Geduld</i> = guedoult
f	f	<i>Feld</i> = fêlt
g	g (en début de syllabe) k (en fin de syllabe) j (rare, dans certains mots importés) (après un n en fin de syllabe - voir ng)	<i>Guten Tag</i> = gouten tak <i>Genie</i> = jénii
h	h expiré (en début de syllabe). Pour produire ce son, ouvrez la bouche et projetez un souffle comme pour faire apparaître de la buée sur vos lunettes. allongement de voyelle (en fin de syllabe)	<i>Hahn</i> = hhhâân
j	y (ille)	<i>ja</i> = ya
k	k	<i>Kurt</i> = kourt
l	l (même après ai, oi, ei etc.)	<i>Stille</i> = chtile
m	m (jamais nasalisé)	<i>Komponist</i> = commponist
n	n (jamais nasalisé)	<i>Kant</i> = cântt
ng nk	gn anglo-allemand (le g qui suit ne se prononce pas, le k si). Pour prononcer ce son, faites un <i>gn</i> français, puis décollez progressivement la langue du palais jusqu'à ce qu'elle ne le touche plus que dans le fond de la bouche.	<i>Gesang</i> = Guesagn
p	p (toujours prononcé, même en fin de mot)	
qu	kv	<i>Quelle</i> = kvêle
r	r (toujours prononcé, même en fin de mot)	<i>Maler</i> = mââleur
s	z (devant une voyelle) ch français (devant p ou t, sauf en fin de syllabe) s (en fin de syllabe)	<i>Seele</i> = zééle <i>Stimme</i> = chtimme <i>Gasthaus</i> = gâsthaouss
t	t (toujours prononcé, même en fin de mot)	<i>Rat</i> = ratt
v	f	<i>viel</i> = fiil
w	v français	<i>wiegen</i> = viiguen
z	ts	<i>zart</i> = tsart

Ces rudiments de prononciation ont pour seul but de permettre une bonne interprétation collective d'oeuvres musicales en allemand